

Пользовательское соглашение

User Agreement

Дата вступления в силу: 11 марта 2022

Date of entry into force: March 11, 2022

Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее Соглашение, прежде чем начать использование Сервиса Pay Assistant.

Please read this Agreement carefully before using the Pay Assistant Service.

Мы исходим из Вашего информированного согласия с условиями Соглашения. Если у Вас возникли какие-либо вопросы относительно условий Соглашения, Вы можете направить их по адресу: hello@pay-assistant.com.

We rely on Your informed consent to the terms of the Agreement. If You have any questions about the terms of the Agreement, You can send them to hello@pay-assistant.com:

Если Вы не согласны с условиями Соглашения, просим Вас немедленно прекратить использование Сервиса путем удаления Личного кабинета и/или закрытия страницы сайта, размещенного по адресу <https://pay-assistant.ru>.

If You do not agree with the terms of the Agreement, we ask You to immediately stop using the Service by deleting the Personal Profile and/or closing the page of the website <https://www.pay-assistant.ru>

1. Определения

1. Definitions

Соглашение – настоящее пользовательское соглашение.

Agreement – this User Agreement.

Сервис Pay Assistant (Сервис) – сервис автоматизации документооборота и расчетов с фрилансерами. Сервис включает в себя сайт в сети Интернет, расположенный по адресу <https://www.pay-assistant.ru>, совокупность информации, содержащейся в базах данных, программу для ЭВМ, элементы дизайна, контент и иные составляющие Сервиса. Полный доступ к Сервису предоставляется после прохождения процедуры регистрации.

Pay Assistant Service (Service) – a service for document flow automation and settlements with freelancers. The Service includes a website on the Internet <https://www.pay-assistant.ru>, the information contained in databases, a computer program, design elements, content and other components of the Service. Full access to the Service is provided after passing the registration procedure.

Администратор – ООО «Пей Ассистант Рус»; лицо, которое занимается администрированием и обслуживанием Сервиса Pay Assistant на правах лицензии.

Administrator – a legal entity «Pay Assistant Rus», LLC (RU) that administers and maintains the Pay Assistant Service under license.

Пользователь (Вы) – любое физическое лицо, достигшее необходимого возраста для акцепта Соглашения, обладающее соответствующими полномочиями и имеющее свободный доступ к сети «Интернет» для использования Сервиса.

User (You) – any individual who has reached the age required to accept the Agreement, has the appropriate authority and has free access to the Internet to use the Service.

Заказчик – лицо, зарегистрированное на Сервисе Pay Assistant, и формирующее задания посредством Сервиса Pay Assistant. Заказчик является Пользователем Сервиса.

Субподрядчик – лицо, зарегистрированное на Сервисе Pay Assistant и предлагающее свои услуги с целью выполнения заданий Заказчика. Субподрядчик является Пользователем Сервиса.

Личный кабинет – персонализированный раздел Сервиса Pay Assistant, доступ к которому осуществляется посредством ввода на странице входа в Сервис Pay Assistant аутентификационных данных: логина (имени пользователя) и пароля (кода доступа). Ввод аутентификационных данных в Личном кабинете и дальнейшее использование Личного кабинета приравнивается к использованию простой электронной подписи.

2. Общие положения

Соглашение регулирует правила использования сайта, размещенного по адресу <https://pay-assistant.ru>, и правила пользования Сервисом Pay Assistant.

Соглашение в совокупности с Политикой конфиденциальности представляет собой договор между Вами, как пользователем сети Интернет (физическим лицом, либо уполномоченным представителем или работником юридического лица) и ООО «Пей Ассистант Рус», устанавливающим правила использования Сервиса, совместно именуемыми «Стороны».

Сервис Pay Assistant для целей данного Соглашения включает в себя, но не ограничивается этим, сайт в сети Интернет, расположенный по адресу <https://www.pay-assistant.ru>, лежащие в основе Сервиса программы для ЭВМ, программные алгоритмы, базы данных и технические средства ЭВМ, всё информационное

Customer – a person who registered on the Pay Assistant Service and forms tasks through the Pay Assistant Service. The Customer is a User of the Service.

Subcontractor – a person who registered on the Pay Assistant Service and offers his services to fulfill the Customers tasks. The Subcontractor is a User of the Service.

Personal Profile – a personalized module of the Pay Assistant Service, which is accessed by entering authentication details on the Pay Assistant Service login page: login (username) and password (access code). Entering authentication details on the Personal Profile and further use of the Personal Profile is equivalent to using a simple electronic signature.

2. General provisions

The Agreement regulates the rules of use of the website <https://www.pay-assistant.ru> and the rules of use of the Pay Assistant Service.

The Agreement in conjunction with the Privacy Policy, is an agreement between You as an Internet user (an individual, or an authorized representative or employee of a legal entity) and «Pay Assistant Rus», LLC, which establishes the rules of use of the Service, collectively referred to as the «Parties».

For the purposes of this Agreement the Pay Assistant Service includes but not limited by, the Internet website <https://www.pay-assistant.ru>, computer programs underlying the Service, software algorithms, databases and computer hardware, all information content of the Service, all design elements, interactive services and functionality provided

наполнение (контент) Сервиса, все элементы дизайна, интерактивные службы и функциональность, предоставляемые посредством Сервиса, а также иные элементы и составляющие Сервиса Pay Assistant без каких-либо ограничений.

through the Service, as well as other elements and components of the Pay Assistant Service without any restrictions.

Использование Вами Сервиса, в том числе осуществление доступа к Сервису или любой его части, является согласием со всеми условиями Соглашения.

Your use of the Service, including access to the Service or its any part, is a consent on all the terms of the Agreement.

Принимая Соглашение, Вы соглашаетесь использовать Сервис в соответствии со следующими правилами:

By accepting the Agreement, You agree to use the Service in accordance with the following rules:

- Вы можете использовать Сервис Pay Assistant только в соответствии с его назначением;
- Вы обязаны использовать Сервис Pay Assistant в соответствии с условиями настоящего Соглашения и применимого законодательства;
- данные, которые Вы предоставляете Сервису, должны быть полными и достоверными. Вы несете единоличную ответственность за достоверность и точность всех предоставляемых данных, контента и информации.

- You must use the Pay Assistant Service only in accordance with its purpose;
- You must use the Pay Assistant Service in accordance with the terms of this Agreement and applicable legislation;
- the data that You provide to the Service must be complete and reliable. You are solely responsible for the accuracy and reliability of provided data, content and information.

Вы гарантируете, что если Вы заключаете настоящее Соглашение от имени юридического лица, то у Вас есть все права и полномочия заключить настоящее Соглашение от имени этого лица, и в этом случае «Вы» в дальнейшем обозначает такое юридическое лицо.

If You enter into this Agreement on behalf of the legal entity, You guarantee that You have all the rights and authority to enter into the Agreement on behalf of that entity, in this case "You" hereinafter refers to the legal entity.

Персональные данные детей и несовершеннолетних:

Personal data of children and minors:

- Мы не собираем, не обрабатываем, не храним, не используем или не передаём личные данные лиц в возрасте до 14 (четырнадцати) лет, если он(она) является гражданином(-кой) государства-участника Содружества Независимых Государств, и до 15 (пятнадцати) лет

- We do not collect, process, store, use or transfer personal data of individuals under the age of 14 (Fourteen) years if he/she is a citizen of a member state of the Commonwealth of Independent States, under the age of 15 (Fifteen) years if he/she is a citizen of a member

если он(она) является гражданином(-кой) Европейского Союза либо иной страны.

state of the European Union or any other country.

Пожалуйста, воздержитесь от использования Сервиса, если Вы:

Please do not use the Service, if You are:

- моложе 14 (четырнадцати) лет и являетесь гражданином(-кой) государства-участника Содружества Независимых Государств,
- моложе 15 (пятнадцати) лет и являетесь гражданином(-кой) Европейского Союза либо иной страны;
- не получили все необходимые разрешения и согласия для выполнения работ и/или оказания услуг в стране, из которой Вы обращаетесь и используете Сервис Pay Assistant.

- less than 14 (Fourteen) years of age and You are a citizen of a member state of the Commonwealth of Independent States,
- less than 15 (Fifteen) years of age and You are a citizen of the European Union or any other country,
- not obtained all necessary permissions and consents for performance of works and/or provide services in the country from which You apply and use the Pay Assistant Service.

3. Регистрация и использование Личного кабинета

3. Registration and use of the Personal Profile

Для использования Сервиса Pay Assistant в качестве Субподрядчика или Заказчика Вам может быть предложено указать определённые регистрационные данные для создания Личного кабинета. Вы обязуетесь передавать полные и достоверные данные и поддерживать их в актуальном состоянии.

To use the Pay Assistant Service as the Subcontractor or the Customer, You may be asked to provide certain registration details in order to create the Personal Profile. You undertake to transmit complete and reliable data and keep it up to date.

Если будет выявлено, что предоставляемая Вами информация не соответствует указанным требованиям, мы оставляем за собой право отказать Вам в регистрации или удалить Ваш Личный кабинет и ограничить право использования Сервиса.

If it is revealed that the information You provide does not comply with these requirements, we have the right to refuse to register You, or to terminate Your Personal Profile and restrict the right to use of the Service.

По завершении процесса регистрации в качестве Субподрядчика или Заказчика Вы становитесь обладателем Личного кабинета Субподрядчика или Заказчика. Это означает, что Вы несете ответственность за безопасность Личного кабинета, а также за все действия,

Upon completion of the registration as the Subcontractor or the Customer, You become the owner of the Personal Profile of the Subcontractor or the Customer. This means that You are responsible for the security of the Personal Profile, as well as for all actions performed on the Service under Your username and password.

совершенные на Сервисе под Вашими именем пользователя и паролем.

4. Конфиденциальность

Для целей использования Вами Сервиса Вы предоставляете нам право на сбор, обработку и использование информации о Вас, в том числе персональных данных в соответствии с Политикой конфиденциальности, доступной по ссылке [<https://pay-assistant.ru/docs/PrivacyPolicy.pdf>].

Администратор оставляет за собой право осуществлять проверку Вашего Личного кабинета и действий в Личном кабинете для подтверждения использования Сервиса в соответствии с Соглашением.

Несмотря на вышесказанное, Вы несете единоличную ответственность за достоверность и точность всех таких данных, контента и информации.

5. Ограничения

Вы соглашаетесь, что Вам запрещено совершать любые из перечисленных ниже действий или действий, сходных с ними (то есть приводящих к тем же результатам), а также что осуществление любого из данных действий является существенным нарушением Соглашения:

- загружать информацию, запрещенную к распространению на территории РФ и/или нарушающую права третьих лиц, в том числе интеллектуальные права;
- позволять третьему лицу осуществлять доступ к Сервису с использованием Вашего Личного кабинета без предоставления соответствующих полномочий;
- использовать Сервис для иных, отличных от назначения Сервиса целей, в том числе любых незаконных целей;

4. Privacy policy

For the purposes of Your use of the Service You hereby grant us the right to collect, process and use information about You, including personal data in accordance with the Privacy Policy available at the link [<https://pay-assistant.ru/docs/PrivacyPolicy.pdf>].

The Administrator reserves the right to verify Your Personal Profile and Your activities in the Personal Profile to confirm that You use the Service in full accordance with this Agreement.

Despite the above, You are solely responsible for the reliability and accuracy of provided data, content, and information.

5. Restrictions

You agree that You are prohibited to perform any of the following actions, or any actions similar thereto (leading to the same results), and that performance of any such actions is a material breach of this Agreement:

- upload information that is prohibited for distribution on the territory of the Russian Federation and/or violates the rights of third parties, including intellectual property rights;
- allow a third party to access the Service using Your login and password without the appropriate authority;
- use the Service for purposes other than the purpose of the Service, including any illegal purposes;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – сообщать ложную информацию; | <ul style="list-style-type: none"> – send false information; |
| <ul style="list-style-type: none"> – собирать информацию о других пользователях посредством Сервиса; | <ul style="list-style-type: none"> – collect information about other users through the Service; |
| <ul style="list-style-type: none"> – создавать помехи для других пользователей, что включает в себя распространение вредоносных программ или поврежденных файлов, порчу данных, рассылку повторяющейся информации (спам), а также распространение любых других элементов разрушительного или обманчивого характера; | <ul style="list-style-type: none"> – create interfere for other users, which includes the distribution of malicious programs or corrupted files, data corruption, sending out repetitive information (spam), as well as the distribution of any other elements of a destructive or deceptive nature; |
| <ul style="list-style-type: none"> – препятствовать работе Сервиса, в том числе через использование вредоносных компьютерных программ, включая программы для получения несанкционированного доступа к Сервису; | <ul style="list-style-type: none"> – to hinder the operation of the Service, including through the use of malicious computer programs, including programs for gaining unauthorized access to the Service; |
| <ul style="list-style-type: none"> – представлять Сервис и/или Администратора и/или аффилированных с ним лиц в негативном свете с целью нанесения вреда деловой репутации. | <ul style="list-style-type: none"> – negatively present the Service and/or the Administrator and/or its affiliates for the purpose of harming business reputation. |

Администратор категорически запрещает использование Сервиса Pay Assistant с целью оказания следующих видов услуг:

The Administrator categorically prohibits the use of the Pay Assistant Service in order to provide the following types of services:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Инвестиционные и брокерские услуг; – Торговля людьми и органами; – Обмен криптовалютой; – Продажа и покупка персональных данных; – Партнерские программы мошенников; – Казино и лотереи; – Финансовые пирамиды; – Продажа марихуаны и других запрещенных веществ; – Распространение порнографии; – Продажа оружия или радиоактивных материалов. | <ul style="list-style-type: none"> – Investment and brokerage services; – Human and organs trafficking; – Crypto currency exchange; – Personal data sale and purchase; – Affiliate programs of scams; – Casino and lottery; – Financial pyramids; – Sale of marijuana and other illegal substances; – Distribution of pornography; – Sales of weapons or radioactive materials. |
|--|---|

Администратор вправе приостановить, изменить либо ограничить Ваш доступ или полностью прекратить предоставление Вам доступа к Сервису Pay Assistant в любой момент времени с уведомлением

The Administrator has the right to suspend, change or restrict Your access or completely terminate Your access to the Pay Assistant Service at any time with or without notice to

Вас, либо без уведомления, при выявлении признаков нарушения Вами Соглашения.

You, if there are indications of Your infringement of the Agreement.

Осуществление запрещенных Соглашением действий может повлечь предусмотренную законом, в том числе административную и уголовную, ответственность.

Actions prohibited by the Agreement may result liability provided by law, including administrative and criminal liability.

О случаях нарушения данных условий другими пользователями Сервиса Вы можете сообщить по адресу: hello@pay-assistant.com.

You may inform us about violations of the terms by other users of the Service by sending an e-mail to hello@pay-assistant.com.

6. Интеллектуальная собственность

6. Intellectual property

Сервис Pay Assistant является объектом авторского и смежных прав. Сервис состоит из самостоятельных единиц интеллектуальной собственности и включает в себя:

The Pay Assistant Service is a subject of copyright and related rights. The service consists of independent intellectual property units and includes:

- интеллектуальные права на программный код сайта, программы для ЭВМ;
- интеллектуальные права на элементы дизайна, фирменного стиля и оформления Сервиса;
- интеллектуальные права на контент, включая любую информацию, в том числе тексты, аудио- и видеофайлы, фотографии и другие медиафайлы, размещенные на Сервисе;
- интеллектуальные права на базы данных;
- исключительное право на средства индивидуализации UAB «Pay assistant» и ООО «Пей Ассистант Рус»;
- интеллектуальные права на все доработки, обновления, исправления и дополнения к Сервису или его компонентам;
- интеллектуальные права на все предложения, рекомендации, исправления ошибок, или другие

- intellectual rights to the program code of the website, computer programs;
- intellectual rights to elements of the design, corporate identity and the design of the Service;
- intellectual rights to the content, including any information, in particular texts, audio and video files, photos and other media files posted on the Service;
- intellectual rights to databases;
- the exclusive right to the means of individualization of UAB «Pay assistant» and «Pay Assistant Rus» LLC;
- intellectual rights to all improvements, updates, corrections and additions to the Service or its components;
- intellectual property rights to all suggestions, recommendations, bug

сообщения от Вас, касающиеся Сервиса.

fixes, or other communications from You regarding the Service.

Вы можете использовать Сервис на условиях неисключительной, не подлежащей сублицензированию лицензии только по прямому назначению, например, просматривать страницы сайта и осуществлять действия, предусмотренные функционалом Сервиса. По данному Соглашению не передаются и не отчуждаются никакие объекты интеллектуальной собственности.

You can use the Service under the terms of a non-exclusive, non-sublicensable license only for its intended purpose, for example, to view the pages of the site and perform actions provided by the functionality of the Service. Under this Agreement no intellectual property objects are transferred or alienated.

Вам запрещается:

You are prohibited to:

- извлекать программный код, переводить, видоизменять и производить иные действия с исходным кодом любых компонентов Сервиса Pay Assistant;
- создавать сайты или сервисы, являющиеся переработкой Сервиса Pay Assistant или любого из его компонентов;
- создавать объекты авторского или смежных прав на основе внешнего вида или структуры Сервиса Pay Assistant;
- передавать Ваш доступ к Личному кабинету Сервиса Pay Assistant третьим лицам, в том числе путем продажи, выдачи лицензии или сублицензии, сдачи в аренду, прокат;
- копировать и использовать контент в любых целях за исключением личного некоммерческого использования;
- использовать фирменное наименование, логотип, элементы дизайна, иные результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации Сервиса Pay Assistant, UAB «Pay assistant» и ООО «Пей Ассистант Рус»;

- extract program code, translate, modify and perform other actions with the source code of any components of the Pay Assistant Service;
- create websites or services that are derivatives of the Pay Assistant Service or any of its components;
- create objects of copyright or related rights based on the appearance or the structure of the Pay Assistant Service;
- transfer Your access to the Personal Profile of the Service to any third party, including by selling, issuing a license or sublicense, renting;
- copy and use the content for any purpose except for personal, non-commercial use;
- use the brand name, the logo, design elements, other intellectual property and means of individualization of the Pay Assistant Service, UAB «Pay assistant» and «Pay Assistant Rus» LLC;

- использовать Сервис Pay Assistant для контекстной и таргетированной рекламы иных сервисов.

- use the Pay Assistant Service for a contextual and targeted advertising of other services.

7. Отказ от ответственности

Администратор оставляет за собой право улучшать, исправлять и иным образом изменять Сервис Pay Assistant. Сервис Pay Assistant может быть недоступен в период проведения технического обслуживания и в другое время. Администратор по своему усмотрению может принять решение о прекращении работы Сервис Pay Assistant полностью или в части в любое время.

Администратор не даёт гарантий и не делает заявлений о том, что Ваш доступ к Сервис Pay Assistant не будет содержать ошибок, вирусов, будет совместим или будет работать с другим программным обеспечением, приложениями, системами или сервисами, будет бесперебойным, что серверы, на которых развёрнут Сервис Pay Assistant, будут постоянно находиться в рабочем состоянии, а также, что не будут допущены иные технические и телекоммуникационные ошибки.

Также Администратор не несет ответственности за проверку точности или достоверности информации о других пользователях и контента других пользователей, в том числе в случаях, если данные сведения нарушают законодательство или права третьих лиц, включая права на интеллектуальную собственность.

Администратор имеет право производить профилактические работы в программно-аппаратном комплексе Сервиса с временным приостановлением работы, изменять, модифицировать, добавлять, удалять любую часть Сервиса или прекращать доступ к его любой части в любой момент времени.

7. Disclaimer

The Administrator reserves the right to improve, correct and otherwise modify the Pay Assistant Service. The Pay Assistant Service may not be available during maintenance breaks and other times. The Administrator on its own may decide to discontinue the Service or any part thereof in its sole discretion and at any given moment.

The Administrator does not warrant and does not make statements that Your access to the Pay Assistant Service will be error-free, virus-free, be compatible or will work with any other software, applications, systems, or services, will be uninterrupted, and that the servers on which the Pay Assistant Service is deployed will be up permanently as well as that no other technical and telecommunication errors will be made.

The Administrator is not responsible for verifying the accuracy or reliability of the information about other users and the content of other users, including cases in which this information violates the law or the rights of third parties, including intellectual property rights.

The Administrator has the right to perform preventive maintenance in the hardware and software complex of the Service with a temporary suspension of work, to change, modify, add, delete any part of the Service or terminate access to any part of it at any time.

8. Ограничение и освобождение ответственности

В максимально допустимой любым применимым законодательством форме Администратор Сервиса Pay Assistant, его учредители, руководители, аффилированные лица, лицензиары, поставщики интернет-услуг и вебсайтов, поставщики информационного наполнения, работники, должностные лица и агенты не несут ответственности перед Вами или любым иным лицом за любые случайные, прямые, косвенные, штрафные, фактические, последующие, особые присуждаемые в порядке наказания или иные убытки, в том числе за потерю дохода или упущенную выгоду, моральный ущерб (вред), убытки, связанные с утратой деловой репутации, данных или потерей любых других нематериальных ценностей, возникшие из настоящего Соглашения или в результате использования (невозможности использования) Вами Сервиса Pay Assistant или любой его части. Уведомление Администратора или иного лица о возможности возникновения убытков также не влечет ответственности этого лица и не снимает с Вас полную ответственность за любые убытки.

9. Применимое право

Настоящее Соглашение подчинено нормам материального права Российской Федерации. Все правоотношения, вытекающие из Соглашения, в части, не урегулированной Соглашением, подчиняются нормам материального права Российской Федерации.

10. Разрешение споров

При возникновении претензий и споров между Вами и Администратором Сервиса Pay Assistant Стороны применяют меры к их разрешению путем переговоров. Досудебный порядок разрешения споров обязателен.

При недостижении согласия между Сторонами путем переговоров, такой спор

8. Limitation and release of liability

To the maximum extent permitted under any Applicable legislation the Administrator of the Pay Assistant Service, its founders, managers, affiliates, licensors, Internet service providers, content providers, employees, officials and agents are not liable to You or any other person for any incidental, direct, indirect, punitive, actual, consequential, special, exemplary, or any other damages, including loss of income or lost profits, moral damage (harm), losses related to loss of business reputation, data or any other intangible losses arising from this Agreement or as a result of Your use (inability to use) the Pay Assistant Service or any part thereof. Advising of the Administrator or another person of the possibility of losses also does not entail the responsibility of this person and does not relieve You of full responsibility for any losses.

9. Applicable law

This Agreement is governed in accordance with the laws of the Russian Federation. All legal relations arising from the Agreement, in the part not regulated by the Agreement, are governed in accordance with the legislation of the Russian Federation.

10. Dispute resolution

In case of claims and disputes between You and the Administrator of the Pay Assistant Service, the Parties apply the measures to permit them by negotiations. Pre-trial dispute resolution procedure is mandatory.

If the dispute has not been settled by negotiations, the dispute will be resolved in the

будет разрешаться в Арбитражном суде города Санкт-Петербурга и Ленинградской области.

Arbitrazh Court of Saint Petersburg and the Leningrad Oblast.

11. Недействительность части Соглашения

Признание судом какого-либо положения настоящего Соглашения недействительным или не подлежащим принудительному исполнению не влечет недействительности или неисполнимости иных положений Соглашения.

11. Invalidity of part of the Agreement

If any part of the Agreement is determined by court to be unlawful or unenforceable, it shall not affect the validity and enforceability of other provisions of the Agreement.

12. Изменение условий Соглашения

Вы соглашаетесь с тем, что Соглашение может быть изменено без каких-либо уведомлений, и Вы обязуетесь самостоятельно отслеживать соответствующие изменения настоящего Соглашения. Новая редакция Соглашения или его изменения вступают в силу с момента их размещения на сайте Сервиса.

12. Changes of terms of the Agreement

You agree that the Agreement may be changed without any notification and You undertake to regularly review this Agreement. New version of the Agreement enters into the force immediately upon posting of it on the Service website.

Продолжение использования Вами Сервиса является согласием с измененными условиями Соглашения. Отказ от изменения условий Соглашения возможен только путем удаления Личного кабинета и полного прекращения использования Сервиса.

Your continued use of the Service signifies Your acceptance the changed terms of the Agreement. Refusal to change the terms of the Agreement is possible only by deleting the Personal Profile and complete stopping using the Service.

13. Смена администратора

При уступке прав и обязанностей ООО «Пей Ассистант Рус» третьему лицу Вы соглашаетесь на раскрытие данному лицу всей информации о Вас, в том числе персональные данные, а также использование этой информации в целях, обусловленных назначением Сервиса.

13. Change of ownership

If «Pay Assistant Rus», LLC assigns its rights and obligations to the third party You agree to disclosure of all information about You including Your personal data and use of this information for the purposes determined by the purpose of the Service, to this party.

В случае такой уступки продолжение использования Вами Сервиса является согласием с условиями Соглашения и Политики конфиденциальности последующего Администратора Сервиса.

Your continued use of the Service signifies Your acceptance of the terms of the Agreement and the Privacy Policy of the Service's subsequent Administrator.

14. Прочие положения

14. Miscellaneous

Администратор не несет ответственность за невыполнение своих обязательств по Соглашению, если такое невыполнение произошло по причине или из-за обстоятельств, объективно не поддающихся контролю, которые могут включать в себя, но не ограничиваются, форс-мажорными обстоятельствами.

Вы не можете переуступить или передавать свои права использования Сервиса третьему лицу. Любая такая уступка будет считаться не имеющей юридической силы.

Соглашение и использование Вами Сервиса не создают и не должны рассматриваться как создание каких-либо правоотношений партнерства, совместного предприятия, трудовых, агентских отношений или отношений франчайзинга между Сторонами Соглашения.

15. Контактная информация

Вы можете направлять вопросы и комментарии о Соглашении, доступе и использовании Сервиса Pay Assistant удобным для Вас способом:

- напишите в нашу службу поддержки: hello@pay-assistant.com;
- позвоните по номеру +7 (800) 700-34-79;
- заполните форму обращения на сайте <https://www.pay-assistant.ru/contacts>.

Контактные данные направления официальной корреспонденции:

ООО «Пей Ассистант Рус»

ОГРН: 1217800119085

Адрес: 196191, Россия, г. Санкт-Петербург, пл. Конституции, д. 7, литера А, помещ. 181.

The Administrator is not responsible for default of their obligations under the Agreement if such default occurred due to circumstances objectively beyond control, which may include, but are not limited to, force majeure.

You may not assign or transfer Your rights to use the Service to a third party. Any such attempts of assignment shall be null and void.

This Agreement and Your use of the Service do not create, and shall not be construed as creating any partnership, joint venture, employer-employee, agency, or franchisor-franchisee relationship between the Parties of the Agreement.

15. Contacts

You can send questions and comments about the Agreement, access and use of the Pay Assistant Service in a way convenient for You:

- email to our support service: hello@pay-assistant.com;
- call +7 (800) 700-34-79;
- fill out the form on the website <https://www.pay-assistant.ru/contacts>.

Contact details for official correspondence:

«Pay assistant Rus», LLC

company number 1217800119085

Address: 196191, Russia, St. Petersburg, pl. Constitution, d. 7, letter A, room. 181.